2024/2603

2024.10.8.

MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI UNIÓ, IZLAND, A LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG ÉS A NORVÉG KIRÁLYSÁG KÖZÖTT A 2021. MÁJUS ÉS 2028. ÁPRILIS KÖZÖTTI IDŐSZAKRA VONATKOZÓ EGT FINANSZÍROZÁSI MECHANIZMUSRÓL

AZ EURÓPAI UNIÓ,

IZLAND,

A LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG,

A NORVÉG KIRÁLYSÁG,

MIVEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) Részes Felei egyetértettek abban, hogy a közöttük fennálló kereskedelem és gazdasági kapcsolatok folyamatos és kiegyensúlyozott erősítésének ösztönzése céljából csökkenteni kell a régióik közötti gazdasági és szociális egyenlőtlenségeket;

MIVEL az e célkitűzéshez való hozzájárulás érdekében az EFTA-államok finanszírozási mechanizmust hoztak létre az Európai Gazdasági Térség keretében;

MIVEL az EGT Finanszírozási Mechanizmust a 2004–2009 közötti időszakban szabályozó rendelkezéseket az EGT-megállapodás 38a. jegyzőkönyve, valamint 38a. jegyzőkönyvének kiegészítése tartalmazza;

MIVEL az EGT Finanszírozási Mechanizmust a 2009–2014 közötti időszakban szabályozó rendelkezéseket az EGT-megállapodás 38b. jegyzőkönyve, valamint 38b. jegyzőkönyvének kiegészítése tartalmazza;

MIVEL az EGT Finanszírozási Mechanizmust a 2014–2021 közötti időszakban szabályozó rendelkezéseket az EGT-megállapodás 38c. jegyzőkönyve tartalmazza;

MIVEL továbbra is csökkenteni kell az Európai Gazdasági Térségen belüli gazdasági és szociális egyenlőtlenségeket, és ezért a 2021. május és 2028. április közötti időszakra új mechanizmust kell létrehozni az EGT-tag EFTA-államok pénzügyi hozzájárulásaira vonatkozóan,

ÚGY HATÁROZTAK, HOGY MEGKÖTIK A KÖVETKEZŐ MEGÁLLAPODÁST:

1. cikk

Az EGT-megállapodás 117. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„*117. CIKK*

A finanszírozási mechanizmusokra irányadó rendelkezéseket a 38. jegyzőkönyv, a 38a. jegyzőkönyv, a 38a. jegyzőkönyv kiegészítése, a 38b. jegyzőkönyv, a 38b. jegyzőkönyv kiegészítése, a 38c. jegyzőkönyv, valamint a 38d. jegyzőkönyv tartalmazza.”

2. cikk

Az EGT-megállapodás a 38c. jegyzőkönyv után új 38d. jegyzőkönyvvel egészül ki. A 38d. jegyzőkönyv szövegét e megállapodás melléklete tartalmazza.

3. cikk

Ezt a megállapodást a Feleknek belső eljárásaikkal összhangban meg kell erősíteniük vagy jóvá kell hagyniuk. A megerősítő vagy jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál kell letétbe helyezni.

Ez a megállapodás az utolsó megerősítő vagy jóváhagyó okirat letétbe helyezését követő második hónap első napján lép hatályba.

Az (1) és (2) bekezdésben említett eljárások befejezéséig ezt a megállapodást az erről szóló utolsó értesítés letétbe helyezését követő első hónap első napjától ideiglenesen alkalmazni kell.

4. cikk

Ezt a megállapodást, amely egy-egy eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, izlandi és norvég nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles, az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál helyezik letétbe, amely e megállapodásban részes minden Fél részére eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

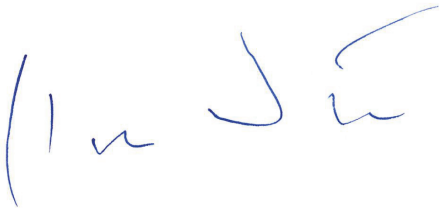
Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



MELLÉKLET

38d. JEGYZŐKÖNYV

a 2021–2028 közötti időszakra vonatkozó EGT Finanszírozási Mechanizmusról

1. cikk

(1) Célkitűzések

A 3. cikkben [1] felsorolt tematikus prioritásokon belül nyújtott pénzügyi hozzájárulásokkal Izland, Liechtenstein és Norvégia (a továbbiakban: az EFTA-államok) hozzájárulnak az Európai Gazdasági Térségen belüli gazdasági és szociális egyenlőtlenségek csökkentéséhez, valamint a kedvezményezett államokkal fennálló kapcsolataik erősítéséhez.

(2) Közös értékek és elvek

A 2021–2028 közötti időszakra vonatkozó EGT Finanszírozási Mechanizmus az emberi méltóság tiszteletben tartásának, a szabadságnak, a demokráciának, az egyenlőségnek, a jogállamiságnak, valamint az emberi jogok – ideértve a kisebbségekhez tartozó személyek jogait is – tiszteletben tartásának közös értékein alapul.

Az EGT Finanszírozási Mechanizmus által finanszírozott valamennyi programnak és tevékenységnek összhangban kell lennie az említett értékek és elvek tiszteletben tartásával, és tartózkodniuk kell az olyan műveletek támogatásától, amelyek esetleg nem tartják tiszteletben az említett értékeket vagy elveket. A programokat és tevékenységeket a vonatkozó eszközökben és normákban foglalt alapvető jogokkal és kötelezettségekkel összhangban kell végrehajtani.

2. cikk

Kötelezettségvállalások

Az 1. cikkben előírt pénzügyi hozzájárulás összege 1 705 000 000 EUR. Emellett további 100 000 000 EUR összegű pénzügyi hozzájárulást kell rendelkezésre bocsátani az Ukrajna elleni invázió következtében tapasztalt kihívásokkal kapcsolatos projektekre. Az említett hozzájárulásokat a 2021. május 1-jétől 2028. április 30-ig tartó időszakban 257 860 000 EUR összegű éves részletekben kell rendelkezésre bocsátani kötelezettségvállalás céljából.

A teljes összeg egyrészt a 6. cikkben meghatározott országspecifikus allokációkból, másrészt a 7. cikkben meghatározott alapokból tevődik össze.

3. cikk

(1) Tematikus prioritások

Az országspecifikus allokációkat a következő átfogó tematikus prioritások előmozdítására kell rendelkezésre bocsátani:

a) európai zöld átállás;

b) demokrácia, jogállamiság és emberi jogok;

c) társadalmi befogadás és reziliencia.

Az említett tematikus prioritásokon belüli programterületeket e jegyzőkönyv melléklete határozza meg. Az említett programterületek tartalma a kedvezményezett államokkal folytatott konzultációt követően kerül megállapításra.

(2) A kedvezményezett államok szükségletei

A programterületeket úgy kell kiválasztani, elosztani és kiigazítani, hogy kezeljék a kedvezményezett államok különböző szükségleteit, figyelembe véve az államok méretét és a hozzájárulás összegét. E célból a követendő eljárást a 9. cikk (5) bekezdése határozza meg.

4. cikk

(1) Egyetértési megállapodások

A programterületek megfelelő eloszlása, valamint a hatékony végrehajtás biztosítása érdekében, az 1. cikkben említett átfogó célkitűzésekkel összhangban, továbbá figyelembe véve az uniós szakpolitikákat és országspecifikus ajánlásokat, valamint a tagállamok és az Európai Bizottság között megkötött partnerségi megállapodásokat, az EFTA-államok minden egyes kedvezményezett állammal a 9. cikk (5) bekezdésével összhangban egyetértési megállapodásról folytat tárgyalásokat.

[1] E jegyzőkönyvben a cikkekre történő hivatkozásokat – eltérő rendelkezés hiányában – az e jegyzőkönyvben szereplő cikkekre történő hivatkozásként kell értelmezni.

(2) Konzultációk az Európai Bizottsággal

Az egyetértési megállapodásokról folytatott tárgyalások alkalmával az Európai Bizottsággal stratégiai szinten konzultációkat kell folytatni az EU kohéziós politikájával való kiegészítő jelleg és szinergiák előmozdítása céljából.

5. cikk

(1) Társfinanszírozás

Az országspecifikus allokációk hatálya alá tartozó azon programok tekintetében, amelyekért a kedvezményezett államokat terheli végrehajtási felelősség, az EFTA-hozzájárulás – amennyiben az EFTA-államok másként nem határoznak – nem haladhatja meg a programköltség 85 %-át.

(2) Állami támogatás

Az állami támogatásokra vonatkozó szabályoknak meg kell felelni.

(3) Felelősség

A projektek tekintetében az EFTA-államok felelőssége a pénzeszközöknek az elfogadott terv szerinti rendelkezésre bocsátására korlátozódik. Ennek megfelelően az EFTA-államok nem vállalnak felelősséget harmadik felekkel szemben.

6. cikk

Országspecifikus allokációk

Az országspecifikus allokációkat a következő kedvezményezett államok rendelkezésére kell bocsátani: Bulgária, Csehország, Észtország, Görögország, Horvátország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia és Szlovákia, az alábbi felosztás szerint:

Kedvezményezett állam	Pénzeszközök (EUR)
Bulgária	132 807 931
Horvátország	68 018 840
Ciprus	9 014 276
Csehország	115 163 505
Észtország	36 750 087
Görögország	159 320 451
Magyarország	129 868 485
Lettország	56 013 268
Litvánia	60 274 987
Málta	5 710 418
Lengyelország	472 614 415
Portugália	126 276 741
Románia	304 642 069
Szlovákia	66 843 694
Szlovénia	25 580 833

A bemutatott összegek tartalmazzák a 9. cikk (5) bekezdésével összhangban az egyes kedvezményezett államok rendelkezésére bocsátandó országspecifikus allokációkat, valamint a 7. cikkben említett civil társadalmi alap azon részét, amely az egyes kedvezményezett államokat illeti meg.

7. cikk

Az EGT Finanszírozási Mechanizmuson belül két alapot kell rendelkezésre bocsátani. Az alapok hozzájárulnak a 2021–2028 közötti időszakra vonatkozó EGT Finanszírozási Mechanizmus 1. cikkben meghatározott célkitűzéseinek, valamint a 3. cikkben említett tematikus prioritásoknak a megvalósításához. Az EFTA-államok partnerként vehetnek részt az alapokban.

(1) Civil társadalmi alap

A teljes összeg 10 %-át egy civil társadalmi alapra kell elkülöníteni. A kedvezményezett államokra vonatkozó felosztási kulcsot a 6. cikk határozza meg.

Az alap 5 %-át transznacionális kezdeményezésekre kell fordítani.

(2) A kapacitásépítést, valamint a nemzetközi szervezetekkel és intézményekkel folytatott együttműködést szolgáló alap

A teljes összeg 2 %-át a kapacitásépítést, valamint a nemzetközi szervezetekkel és intézményekkel – többek között az Európa Tanáccsal, az OECD-vel és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével (FRA) – folytatott együttműködést szolgáló alapra kell elkülöníteni. Ez az alap a tematikus prioritásokat fogja előmozdítani a kedvezményezett államokban.

8. cikk

(1) Koordináció a Norvég Finanszírozási Mechanizmussal

Az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott pénzügyi hozzájárulást szorosan össze kell hangolni Norvégiának a Norvég Finanszírozási Mechanizmus által előírt kétoldalú hozzájárulásával. Így különösen az EFTA-államok biztosítják, hogy mindkét finanszírozási mechanizmus esetében lényegében azonos eljárások és végrehajtási szabályok érvényesüljenek.

(2) Koordináció az EU kohéziós politikájával

Figyelembe kell venni adott esetben az Európai Unió kohéziós politikájában bekövetkező releváns változásokat.

9. cikk

Az EGT Finanszírozási Mechanizmus alkalmazására a következők alkalmazandók:

(1) Együttműködés

Az EGT Finanszírozási Mechanizmus 1. cikkben említett célkitűzéseit a kedvezményezett államok és az EFTA-államok közötti szoros együttműködés keretében kell megvalósítani, tiszteletben tartva az 1. cikk (2) bekezdésében említett értékeket és elveket, valamint összhangban az 1. cikk (2) bekezdésében említett jogokkal és kötelezettségekkel.

(2) Végrehajtási elvek

A végrehajtás minden szakaszában a legmagasabb szintű átláthatóságot, elszámoltathatóságot és költséghatékonyságot, továbbá a jó kormányzás, a partnerség és a többszintű kormányzás, a fenntartható fejlődés, a nemek közötti egyenlőség, valamint a megkülönböztetésmentesség elveit kell alkalmazni.

(3) Az alapok irányítása

Az EFTA-államok működtetik a 7. cikkben meghatározott két alapot, és ők felelősek azok végrehajtásért, ideértve az irányítást és a kontrollt is.

(4) Finanszírozási Mechanizmus Bizottság

Az EFTA-államok bizottságot hoznak létre az EGT Finanszírozási Mechanizmus általános irányítására. Az EGT Finanszírozási Mechanizmus végrehajtására vonatkozó további rendelkezéseket – ideértve a végrehajtás hatékonyságának és eredményességének biztosítását célzó egyszerűsítési intézkedéseket – az EFTA-államok bocsátják ki a kedvezményezett államokkal folytatott konzultációt követően, amelyet az Európai Bizottság segíthet. Az EFTA-államok arra törekednek, hogy e rendelkezéseket az egyetértési megállapodások aláírását megelőzően kibocsássák.

(5) Egyetértési megállapodásokra irányuló tárgyalások

Az EFTA-államok minden egyes kedvezményezett állammal egyetértési megállapodásról tárgyalnak az adott országspecifikus allokációt illetően, kivéve a 7. cikkben és az e cikk (3) bekezdésében említett alapokat. Az egyetértési megállapodás meghatározza a programokat, a pénzeszközöknek a programterületek közötti elosztását, az irányítási és kontrollstruktúrákat, valamint az alkalmazandó feltételeket.

(6) Végrehajtás

a) Az egyetértési megállapodások alapján a kedvezményezett államok egyedi programokra vonatkozó javaslatokat terjesztenek az EFTA-államok elé, amely államok értékelik és jóváhagyják a javaslatokat, valamint minden egyes program esetében támogatási megállapodást kötnek a kedvezményezett államokkal, amelyben rögzítik a vonatkozó feltételeket, értékelik a kockázatokat és meghatározzák a kockázatcsökkentő intézkedéseket.

b) Az elfogadott programok végrehajtásáért a kedvezményezett államok felelnek, amelyeknek megfelelő irányítási és kontrollrendszereket kell biztosítaniuk a hatékony végrehajtás és irányítás garantálása céljából.

c) Az EFTA-államok belső előírásaiknak megfelelően kontrollokat végezhetnek. E célból a kedvezményezett államok minden szükséges segítséget, tájékoztatást és dokumentációt biztosítanak.

d) A kötelezettségeknek való megfelelés biztosítása érdekében az EFTA-államok egy értékelést követően, a kedvezményezett állam meghallgatása után megfelelő és arányos intézkedéseket hozhatnak, beleértve a kifizetések felfüggesztését és a pénzeszközök visszafizettetését.

e) A széles körű részvétel biztosítása érdekében adott esetben a pénzügyi hozzájárulás előkészítése, végrehajtása, nyomon követése és értékelése során partnerségekre kell támaszkodni. A partnerek lehetnek többek között helyi, regionális és nemzeti szintűek, érkezhetnek a magánszektorból, a civil társadalomból, és szociális partnerek is lehetnek a kedvezményezett államokban és az EFTA-államokban.

f) A kedvezményezett államokban a programok keretében bármelyik projekt végrehajtható többek között a kedvezményezett államokban és az EFTA-államokban letelepedett szervezetekkel együttműködésben, a közbeszerzésre alkalmazandó szabályoknak megfelelően.

(7) Irányítási költségek

Az EFTA-államok irányítási költségeit a 2. cikkben említett teljes összegből kell fedezni, és az e cikk (4) bekezdésében említett végrehajtási rendelkezésekben kell meghatározni. A 7. cikkben említett alapok irányítási költségeit az alapokhoz rendelt összeg fedezi.

(8) Jelentéstétel

Az EFTA-államok jelentést tesznek az EGT Finanszírozási Mechanizmus célkitűzéseihez nyújtott hozzájárulásukról.

10. CIKK

Felülvizsgálat

A 2. cikkben meghatározott időszak végén és az EGT-megállapodás alapján fennálló jogok és kötelezettségek sérelme nélkül, a Szerződő Felek az EGT-megállapodás 115. cikke alapján felülvizsgálják az Európai Gazdasági Térségen belüli gazdasági és szociális egyenlőtlenségek kezelésének szükségességét.

Melléklet A 38d. JEGYZŐKÖNYVHÖZ

Zöld átállás

Környezettudatos vállalkozás és innováció

Kutatás és innováció

Oktatás, képzés és ifjúsági foglalkoztatás

Kultúra

Helyi fejlesztés, jó kormányzás és befogadás

A romák társadalmi befogadása és felelősségvállalásának ösztönzése

Közegészségügy

Katasztrófamegelőzés és -felkészültség

Igazságügyi ágazat, beleértve a kapcsolaton belüli és a nemi alapú erőszakot, az igazságszolgáltatáshoz való jogot, a büntetés-végrehajtási szolgáltatásokat, valamint a súlyos és szervezett bűnözést

Menekültügy, migráció és integráció

Intézményi együttműködés és kapacitásépítés

A kedvezményezett államok a következők által finanszírozott projektekből is részesülnek:

Civil társadalmi alap

A kapacitásépítést, valamint a nemzetközi partnerszervezetekkel és intézményekkel folytatott együttműködést szolgáló alap

A nemek közötti egyenlőség és a digitalizáció általánosan érvényesítésre kerül, és valamennyi releváns programterületnek részét fogja képezni.